

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 1003

[C — 2001/21179]

11 MEI 1999. — Decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 28 februari 1994, gewijzigd op 7 juli 1998, tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Het samenwerkingsakkoord van 28 februari 1994, gewijzigd op 7 juli 1998, tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake de hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie, zal volkomen uitwerking hebben, wat de Vlaamse Gemeenschap betreft.

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 11 mei 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

L. MARTENS

Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 1338 - Nr. 1. — Verslag, 1338 - Nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 27 april 1999.

Samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap tot wijziging van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap van 28 februari 1994 inzake de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie

Gelet op artikel 127, § 1, van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, 7°, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, en artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 28 februari 1994 tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie;

Overwegende dat het noodzakelijk is dit samenwerkingsakkoord aan te passen met het oog op een meer efficiënte samenwerking;

De Staat, vertegenwoordigd door de minister van Justitie;

en

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse regering in de persoon van de minister-president van de Vlaamse regering en van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

zijn overeengekomen wat volgt :

Artikel 1. Artikel 6, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord van 28 februari 1994 tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie wordt vervangen als volgt : "§ 1. Elk welzijnswerkteam stelt, in overleg met de gevangenisdirectie, een werkplan op dat de volgende gegevens bevat... » .

Art. 2. Artikel 6, § 2, van hetzelfde samenwerkingsakkoord wordt vervangen als volgt : "§ 2. Een afschrift van het werkplan en eventuele wijzigingen daaraan wordt overgezonden aan de gevangenisdirectie, aan de dienst Maatschappelijk Werk Strafrechtstoepassing, aan het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, aan het arrondissementeel overlegplatform en aan het Vlaams overlegplatform, zoals bepaald in de artikelen 9 en 15".

Art. 3. Deze wijziging treedt in voege op 1 januari 1998.

Gedaan te Brussel, 7 juli 1998, in twee originele exemplaren.

Voor de Staat :

De minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

L. MARTENS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 1003

[C — 2001/21179]

11 MAI 1999. — Décret portant approbation de l'accord de coopération du 28 février 1994, modifié le 7 juillet 1998, entre l'Etat et la Communauté flamande relatif à l'aide sociale dispensée aux détenus en vue de leur intégration sociale (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. L'accord de coopération du 28 février 1994, modifié le 7 juillet 1998, entre l'Etat et la Communauté flamande relatif à l'aide sociale dispensée aux détenus en vue de leur intégration sociale, sortira son plein et entier effet en ce qui concerne la Communauté flamande.

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 11 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

L. MARTENS

—
Note

(1) *Session 1998-1999.*

Documents. — Projet de décret, 1338 - N° 1. — Rapport, 1338 - N° 2.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 27 avril 1999.

Accord de coopération entre l'Etat et la Communauté flamande modifiant l'accord de coopération entre l'Etat et la Communauté flamande du 28 février 1994 relatif à l'aide sociale dispensée aux détenus en vue de leur intégration sociale

Vu l'article 127, § 1^{er}, de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1^{er}, II, 7°, modifié par la loi du 8 août 1988, et l'article 92bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'accord de coopération du 28 février 1994 entre l'Etat et la Communauté flamande relatif à l'aide sociale dispensée aux détenus en vue de leur intégration sociale;

Considérant qu'une adaptation de cet accord de coopération s'avère nécessaire pour garantir une coopération plus efficace;

L'Etat, représenté par le Ministre de la Justice;

et

La Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand et la personne du Ministre-Président du Gouvernement flamand et du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}. L'article 6, § 1^{er}, alinéa premier, de l'accord de coopération du 28 février 1994 entre l'Etat et la Communauté flamande relatif à l'aide sociale dispensée aux détenus en vue de leur intégration sociale, est remplacé comme suit : "§ 1^{er}. Chaque équipe d'aide sociale établit, en concertation avec la direction de la prison, un plan d'activité comportant les éléments suivants : ...".

Art. 2. L'article 6, § 2, du même accord de coopération est remplacé comme suit : « § 2. Une copie du plan de travail et de ses modifications éventuelles est transmise à la direction de la prison, au Service social d'exécution de décisions judiciaires, au Ministère de la Communauté flamande, à l'Administration de la Famille et de l'Aide sociale, à la Plate-forme de concertation de l'arrondissement et à la Plate-forme flamande de concertation, tel que prévu aux articles 9 et 15. »

Art. 3. Cette modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Fait à Bruxelles, le 7 juillet 1998 en deux exemplaires originaux.

Pour l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Pour la Communauté flamande :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

L. MARTENS